

CONTENTS

Part I. Linguistics and Translation Studies

<i>P.P. Dashinimaeva, L.Ts. Sanzheeva, N.V. Yazykova</i> ORIGINAL CONCEPTUAL CONTENT RELATIVIZATION IN TRANSLATION: FROM GENERALIZATION TO MONADIC REPRESENTATION.....	8
<i>Yue Qu, N.V. Vasilieva</i> PARAMETERIZATION OF TOPONYMIC MATERIAL AS A BASIS FOR BUILDING THE TRAINING DATABASE “MOSCOW TOPONYMY”	20
<i>K.V. Volkov</i> INFLUENCE OF CULTURE ON THE LANGUAGE: CULTURE AND LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD	30
<i>S.V. Mukhin, S.V. Inozemtseva</i> LINGUISTIC PROPERTIES OF VERB INVERSION IN MIDDLE ENGLISH TECHNICAL TEXT (based on G. Chaucer’s A Treatise on the Astrolabe).....	39
<i>I.A. Anashkina, I.I. Konkova</i> ONYMS IN ENGLISH SCIENTIFIC AND TECHNICAL DISCOURSE	49

Part II. Pedagogy and Instructional Technology

<i>K.M. Levitan, M.A. Yugova</i> SOME ISSUES OF LEGAL TRANSLATION DIDACTICS	60
<i>M.V. Lebedeva, E.R. Porshneva</i> PROBLEM OF FORMING GRAMMATICAL COMPETENCE IN FUTURE TRANSLATORS	73
<i>T.A. Volkova</i> TRANSLATION COMMENTARY IN TRANSLATOR TRAINING: AN OVERVIEW	84
<i>E.L. Slovikova, A.D. Chelpanova</i> PRACTICAL USE OF THE PROREADING PROGRAM AS A TOOL OF FORMING SOCIO-CULTURAL COMPETENCE	98
<i>N.V. Nechaeva, S.Yu. Svetova, O.A. Podolsky</i> CASE STUDY OF DESIGNING AN EDUCATIONAL PROGRAM “POST-EDITING MACHINE TRANSLATION”	109

M.V. Malkova

SOCIO-CULTURAL ADAPTATION OF FOREIGN
STUDENTS TO THE EDUCATIONAL ENVIRONMENT
OF A POLYTECHNIC UNIVERSITY IN LEARNING RUSSIAN
AS A FOREIGN LANGUAGE 121

O.V. Shestakova

ETHYMOLOGICAL PHONOSEMANTIC ANALYSIS
AS A METHOD OF LEARNING FOREIGN VOCABULARY 132

E.N. Nikonova, N.M. Katkova, N.A. Bobrovskaya

COMPARISON OF METHODS OF TEACHING FOREIGN
LANGUAGES IN RUSSIAN HIGHER EDUCATION AND ABROAD... 141

A.V. Kirova

EUPHEMIA AS A PHENOMENON OF SPEECH
MANEUVERING STRATEGY IN TEACHING RUSSIAN
AS A FOREIGN LANGUAGE 155

PAPER SUBMISSION GUIDELINES..... 164